



06

مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر  
لعام 2021 - 2022 (معدل)



<p>مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2021 - 2022) ( الوثيقة 6 )</p>	<p>الموضوع</p>
<p>◀ الاتفاقية الموقعة بين حكومة الجمهورية العربية السورية والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في أكتوبر - تشرين الأول 1987، بشأن المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر. ◀ النظام الأساسي للمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر. ◀ قرار المجلس التنفيذي رقم: (م.ت/د50/ق6-ب). ◀ قرار المجلس التنفيذي رقم: (م.ت/د112/ق16-ب).</p>	<p>المرجع</p>
<p>◀ تم عرض مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2021 - 2022)، على المجلس التنفيذي في دورته الثانية عشرة بعد المئة، وأصدر قراره بالموافقة عليه، وأوصى للمؤتمر العام الحالي باعتماده . ◀ الوثيقة المعروضة توضح مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2021 - 2022).</p>	<p>الملخص</p>
<p>◀ اعتماد مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2021-2022)</p>	<p>الإجراء المطلوب</p>



وثيقة رقم: (م.ع/د.ع 25/6 و)

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم  
أمانة المجلس التنفيذي والمؤتمر العام

### وثيقة

مقدمة من المدير العام إلى المؤتمر العام

### بشأن

مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2020 – 2021)

- طبقاً للاتفاقية الموقعة بين حكومة الجمهورية العربية السورية والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في أكتوبر - تشرين الأول 1987، بشأن المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر، والقاضية بأن تتولى المنظمة جميع نفقات المركز بما فيها نفقات برامجه وما يلزمه للقيام بأعماله من رواتب الذين تعينهم للعمل فيه.
- وطبقاً للمادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي للمركز الذي اعتمده المجلس التنفيذي بموجب قراره رقم: (م.ت/د50/ق6-ب)، فإن موارد المركز تتكون من:
  1. مساهمة المنظمة في ميزانية المركز والتي تخصص لهذا الغرض في ميزانياتها.
  2. المساهمات الاختيارية للدول العربية.
  3. المساهمات الاختيارية للصناديق والمؤسسات العربية والدولية العامة والخاصة.
  4. التبرعات والهبات والإعانات التي يوافق على قبولها.
  5. عائدات بيع مطبوعات المركز.
- يتضمن مشروع الموازنة والبرنامج لعامي (2020 – 2021) الاعتمادات التقديرية لموازنة المنظمة التي يقع ضمنها مساهمة المنظمة في موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2020 2021)، والتي تبلغ (480.000) دولار أمريكي.
- قامت الإدارة العامة بإعداد مشروع الموازنة والبرنامج للمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2020 – 2021)، وفق الاعتمادات المقترحة والبرامج والأنشطة القطاعية المشتركة ذات الأولوية في المرحلة الثانية من الخطة الاستراتيجية.

- حيث تبلغ موازنة المركز للدورة المالية (2020 – 2021)، مبلغ (667,492) دولار أمريكي، موزعة على سنتي الدورة المالية كالتالي:  
336,863 دولار أمريكي عام 2021  
330,629 دولار أمريكي عام 2022
- بلغت مساهمة المنظمة منها مبلغ (480.000) دولار أمريكي، بواقع (240.000) دولار أمريكي سنويًا، وتموّل باقي الموازنة من عائدات بيع مطبوعات المركز.
- الجدول التالي يوضح تفاصيل موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر، على مستوى الأبواب.

جملة	2022	2021	البيان
<b>أولاً: إجمالي النفقات</b>			
199510	99755	99755	الباب الأول نفقات الأفراد العاملين
24600	12300	12300	الباب الثالث المستلزمات الخدمية
27500	13750	13750	الباب الرابع المستلزمات السلعية والصيانة
415882	204824	211058	الباب السابع الأنشطة والبرامج
<b>667492</b>	<b>330629</b>	<b>336863</b>	<b>الإجمالي</b>
<b>ثانياً: الموارد</b>			
480000	240000	240000	• مساهمة المنظمة
187492	90629	96863	• عائدات بيع مطبوعات المركز وخدمات للغير
<b>667492</b>	<b>330629</b>	<b>336863</b>	<b>الإجمالي</b>

- تقدمت الإدارة العامة بمشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2020 – 2021) إلى المجلس التنفيذي للدراسة والنظر تمهيداً لعرضها على مؤتمر الموقر الحالي للاعتماد، وقد أوصى بموجب قراره رقم: ( م.ت / د.ع / 112 / ق 16 - ب ) بالآتي :
- الموافقة على مشروع الموازنة الملحقه للمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر للدورة المالية (2021 – 2022) بمبلغ إجمالي قدره: (667,492) دولار أمريكي، مفصّل كالتالي:

336,863 دولار أمريكي لعام 2021  
330,629 دولار أمريكي لعام 2022

- تموّل موازنة المركز بمساهمة من المنظمة بمبلغ (480000) دولار أمريكي (أربعمائة وثمانون ألف دولار أمريكي) للدورة المالية 2021-2022، بواقع (240 000) دولار أمريكي سنوياً، والباقي من عائدات النشاط الذاتي للمركز.
- إحالة مشروع الموازنة الملحقة إلى المؤتمر العام في دورته الخامسة والعشرين للاعتماد.
- التوصية للمؤتمر العام في دورته العادية الخامسة والعشرين باعتماد مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر للدورة المالية (2021 - 2022).

## لذلك

أنتشرف بعرض مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2021-2022)، على المؤتمر العام الموقر للتفضّل بالنظر والاعتماد. مرفق مع هذه الوثيقة مشروع القرار المقترح إصداره بهذا الخصوص.



مشروع رقم: (م.ع/د.ع 25/ق 6)

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم  
أمانة المجلس التنفيذي والمؤتمر العام

مشروع قرار

بشأن

مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2020 – 2021)

إن المؤتمر العام

إذ يشير إلى:

– الاتفاقية الموقعة بين حكومة الجمهورية العربية السورية والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في أكتوبر - تشرين الأول 1987، بشأن المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر.

– النظام الأساسي للمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر.

– قرار المجلس التنفيذي رقم: (م.ت/د/50/ق-6 ب)، ورقم (م ت/د ع 112/ق 16 - ب).

و بعد اطلاعه على:

– الوثيقة المعروضة رقم: (م.ع/د ع 25/و6).

و بناء على:

– ما دار من مناقشات.

يقرر: